

TEXTE

LE DISC JOCKEY

מחר, כשחבריו יחזרו לספסל בית-הספר, לכיתה י"ב, אֶזְרְךָ יישאו בבית. אורך בן ה- 17 החליט לעזור את הלימודים כדי לעבוד, והוא מתפרנס יפה. כבר בסוף כיתה י" הרגישו שאורך והלימודים בתיכון הם לא זיווג (1) מוצלח. באותה שנה הוא התחיל לעבוד כתקליטן במסיבות וחגיגות באיזור השרון, ובצליח: הכסף התחיל לזרום לכיסיו וקיבל הזמנות לעבוד בעוד ועוד אירועים העובדה שהאירועים שבהם הוא עובד התקיימו עד שעות הלילה ה/טנות, שלא לומר שעות הבוקר המוקדמות, הקשתה עליו לקום בבוקר ולהתייצב בבית-הספר כתוצאה מכך עלו יחסיו עם המורים על שירטון (2), ובסיום כיתה י" מצא את עצמו מסולק (3) מבית-הספר. "אף פעם הלימודים לא משכו אותי", הוה מודה. "אף אחד מהמקצועות הנלמדים לא היה מעניין אותי. וכשהתחילה העבודה בתקליטנות הרגשתי פתאום שאני כבר לא צריך יותר את בית-ספר. זה לא שאם אני לא אלמד לא יהיה לי מה לעשות ואני אסתובב ברחוב, כי יש לי מה לעשות. בניגוד לשאר הילדים בגילי, אני כבר אגיע לצבא עם מקצוע ביד".

אימו המודאגת שיכנעה אותו להשלים את הלימודים בכל זאת. הפצרותיה (4) הביאו לכך שאת כיתה י"א הוא העביר בתיכון פרטי, שם החומר הלימודי הותאם לרצונותיהם של התלמידים. אבל אורך לא שוכנע בחיוניות (5) הלימודים, וביוני האחרון הוא הבין שעם הלימודים הוא גמר. "אני מעדיף לנוח בבוקר כדי שיהיה לי כוח לעבוד בלילה, דבר שיאפשר לי לעשות יותר כסף", הוא אומר. הוריו קיבלו את הבשורה במורת רוח (6) בלתי מוסתרת. אימו, משכירה רפואית, התנגדה בתוקף וטענה כי כמעט כל מקום עבודה דורש לפחות 12 שנות לימוד כתנאי קבלה למשרה. דווקא אביו, דוקטור לתעשייה וניהול, לא נבהל מההחלטת בנו והוא חושב שאין מקום להפעיל לחץ על הילד לחזור ללימודים. "אם אני בכל זאת אצטרך תעודת בגרות, אני תמיד אוכל להשלים את הלימודים, אבל האמת היא שאני לא חושב שאגיע למצב כזה", אומר אורך ומוסיף: "אני מספיק מבריק וחכם כדי להצליח גם בלי זה. אני לא הולך להיות היסטוריון או לעסוק במתמטיקה, אז אני לא צריך לבזבז את זמני על 12 שנות לימוד, כשבמקום זנ אני יכול לעשות דברים שיקדמו אותי לעתיד המקצועי שאני שואף אליו, להיות בעל חברה להפקת (7) אירועים".

אורך עובד שלושה או ארבעה לילות בשבוע כתקליטן. כשמישהו בקהל קושר איתו שיחה, ומגלה שעזב את הלימודים בתיכון, תמיד עולות השאלות למה הוא עשה זאת ומה תגובת ההורים לכך. על השאלה השהייה הוא עונה שיבות יום ואימו תראה שהוא צדק בדרך שבה בחר. הוא עובד עם שותף בן גילו, שגם הוא עזב, באופן חלקי, את בית הספר. מחצית מְשָׁכְרוֹ הוא חוסך כדי לקנות מכונית ברגע שיקבל רשיון נהיגה. בינתיים יש לו נהג שמסיע אותו לאירועים. "העבודה כתקליטן גורמת לי סיפוק", הוא אומר, "אני שולט במסיבה. זה נראה עבודה קלה, אבל באמת זו עבודה קשה. לפני כל שיר שאתה שם אתה צריך לחשוב איך הקהל יגיב ואם הוא ימשיך לרקוד".

אילו היה אורך משקיע את המרץ (8) שלו בלימודים כמו שהוא עושה זאת בתקליטנות, היה מצליח בלימודים, אבל כשמשכורתו הממוצעת בגיל 17 כבר נעה בין 4 ל- 5 אלפים שקל בחודש - יותר ממשכורת של מורה - הוא לא חושב פעמיים. עם זאת, הוא לא ממליץ לנערים אחרים ללכת בדרכו, או לראות בו מודל. לדברי אורך, לא כולם יצליחו כמוהו, ומי שייכשל מחוץ לתיכון וימצא עצמו חסר עבודה עלול להידרדר לפשיעה (9).

על פי ידיעות אחרונות

1) *assemblage, mariage*

2) *échec, fiasco*

- 3) renvoyé
- 4) ses implorations
- 5) nécessité vitale
- 6) mécontentement
- 7) société de production
- 8) énergie
- 9) délinquance

Travail à faire par le candidat

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet

1 COMPREHENSION DU TEXTE

Répondez **en hébreu**, aux questions suivantes portant sur le texte :

1. מדוע אורן לא יחזור ללימודים עם חבריו ?
2. מה חושב אורן על הלימודים ?
3. איך הוריו של אורן קיבלו את החלטתו ?
4. מה מביאה לאורן עבודתו כתקליטן ?
5. האם חברו של אורן עזב גם הוא את הלימודים ?
6. איזו המלצה נותן אורן לבני גילו ?

II. EXPRESSION PERSONNELLE

1. Répondez **en hébreu** aux deux questions suivantes (*environ 10 lignes, soit 100 à 125 mots par question*):

1. מהם הנימוקים שאורן מביא לפנינו כדי להצדיק את בחירתו ? מה חושבים על כך הוריו ?

Quels sont les arguments avancés par Oren pour justifier son choix ? Qu'en pensent ses parents ?

2. החלטת לעזוב את הלימודים כדי להתפרנס מהמקצוע שמושך אותך, למורה התנגדות הוריך. הדגם והסבר.

Vous avez décidé, malgré l'opposition de vos parents, d'interrompre vos études pour subvenir à vos besoins, en travaillant dans le métier qui vous attire. Donnez un exemple et commentez.

2. Rédaction.

Rédigez un texte **en hébreu** de 15 lignes environ sur le thème suivant :

- האם הלימודים חשובים כדי להכין את העתיד של הנוער כיום ? איך לדעתך לארגן אותם ומתי צריך הנוער לצאת לעבודה ?

Les études vous paraissent-elles importantes, de nos jours, pour préparer l'avenir de la jeunesse ? De quelle manière pensez-vous qu'elles doivent être organisées et à quel moment les jeunes doivent-ils entrer dans la vie active ?

III. TRADUCTION

Traduisez **en français** le texte depuis "אורן עובד" (ligne 28) jusqu'à "יימשיך לרקוד" (ligne 36)

: